

Успіння Пресвятої Богородиці

Українська Греко-
Католицька Церква



Dormition of the Most Holy Mother of God

Ukrainian Greek-Catholic Church

Telephone: 780-489-8868

**Address: 15608 104 Avenue,
Edmonton, Alberta, T5P 4G5**

Email: dormition.edm@gmail.com

Website: dormition.eeparchy.com

CLERGY

Pastor: Rev. Fr. Peter Babej

Email: fr.babej@eeparchy.com

Emergencies: 780-993-8037

DIVINE SERVICES

Sunday Divine Liturgy

9:00 AM – English-Ukr

11:30 AM - Ukrainian

Weekday Divine Liturgy

5:30 PM – Wednesday

7:30 AM – Thursday & Friday

9:00 AM - Saturday

Great Vespers

5:30 PM - Saturdays

CONFESSIONS

Sundays: 8:00 AM to 8:45 AM

Saturday: 5:00 PM. Upon Request.

Sunday, July 27, 2025

SEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

Tone 6; ✙ The Holy Great-Martyr and Healer
Panteleimon; Our Holy Father Clement the
Wonderworker, Archbishop of Okhrid.

=====

DIVINE LITURGY

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 6: Angelic powers were upon
Your tomb* and the guards became like dead
men;* Mary stood before Your tomb*
seeking Your most pure body.* You captured
Hades without being overcome by it.* You
met the Virgin and granted life.* O Lord, risen
from the dead,* glory be to You!

*Glory be to the Father and to the Son and to the
Holy Spirit.*

Kontakion, Tone 6: With His life-giving hand*
Christ our God, the Giver of life,* raised all
the dead from the murky abyss* and
bestowed resurrection upon humanity.* He
is for all the Saviour,* the resurrection and
the life, and the God of all.

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion, Tone 6: Undaunted patroness of Christians,* O steadfast intermediary with the Creator,* turn not away from the suppliant voices of sinners,* but in your kindness come to help us who cry out to you in faith.* Be quick to intercede, make haste to plead,* for you are ever the patroness of those who honour you, O Mother of God.

Prokeimenon, Tone 6

Save Your people, O Lord,* and bless* Your inheritance.

Verse: Unto You I will cry, O Lord, my God, lest You turn from me in silence. (Psalm 27:9,1)

Save Your people, O Lord,* and bless* Your inheritance.

Save Your people, O Lord, and bless.
Your inheritance.

Epistle – Romans 15:1-7

A reading from the holy Apostle Paul to the Romans.

Brethren (brothers and sisters), we who are¹ strong ought to bear with² the failings³ of the weak, and not to please ourselves; ²let each

¹ **We who are strong:** St. Paul counts himself among the strong Christians set free from the Mosaic regulations and their claims upon the conscience. A mature conscience in Christ knows that no food is unclean in itself, and also knows it must use discretion so as not to be a stumbling block to others.

² **To bear with:** Not just tolerate, but lovingly encourage and uphold, “to carry together.” It is in imitation of Christ, who bore all of humanity’s weaknesses, that the strong in faith lovingly and joyfully identify with the weaker believers.

³ **The failings:** Literally, “the weaknesses.” These are not sins but the scruples of the weak about various foods.

⁴ **The reproaches:** A reference to Psalm 69:9. Psalm 69 describes the righteous sufferer who is persecuted for his faithfulness to God. Paul portrays Jesus in these terms, stressing that Christ followed the will of the Father for the benefit of others, even unto death. His example should

of us please his neighbor for his good, to edify him. ³For Christ did not please himself; but, as it is written, “The reproaches⁴ of those who reproached thee fell on me.” ⁴For whatever was written in former days was written for our instruction,⁵ that by steadfastness and by the encouragement of the scriptures we might have hope. ⁵May the God of steadfastness and encouragement grant you to live in such harmony with one another, in accord with Christ Jesus,⁶ that together you may with one voice glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ.⁷ Welcome one another, therefore, as Christ has welcomed you,⁶ for the glory of God.

Alleluia, Tone 6

Verse: He who lives in the aid of the Most High, shall dwell under the protection of the God of heaven. *Verse:* He says to the Lord: You are my protector and my refuge, my God, in Whom I hope. (*Psalm 90:1,2*)

Gospel – Matthew 9:27-35

At that time, as Jesus went on from there, two blind men followed him, crying loudly, “Have mercy on us, Son of David!” When he

inspire the strong to lay aside their pride and unselfishly serve the weak.

⁵ Written for our instruction: It is through the witness of the Scriptures that we learn of the patience not only of Israel and the Church, but of God. Likewise, it is through the promises, victories, and spiritual struggles recorded in the Scriptures that we find true comfort.

⁶ **As Christ has welcomed you:** Jesus is the model for Paul’s exhortations.

⁷ **Son of David:** A messianic title for Jesus, used eight times in Matthew. It is sometimes linked with Jesus’ healings and exorcisms. According to the prophet Isaiah, the messianic age will be at hand when “the eyes of the blind shall be opened, and the ears of the deaf shall hear” (Isaiah 35:5). The fact that Jesus restores sight to the blind and opens the ears of the deaf confirms that Jesus is the promised Messiah, the royal descendent of David, who has come to establish his

entered the house, the blind men came to him; and Jesus said to them, “Do you believe that I am able to do this?” They said to him, “Yes, Lord.” Then he touched their eyes and said, “According to your faith let it be done to you.” And their eyes were opened. Then Jesus sternly ordered them, “See that no one knows of this.” But they went away and spread the news about him throughout that district. After they had gone away, a demoniac who was mute was brought to him. And when the demon had been cast out, the one who had been mute spoke; and the crowds were amazed and said, “Never has anything like this been seen in Israel.” But the Pharisees said, “By the ruler of the demons he casts out the demons.”⁸ Then Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, and proclaiming the good news of the kingdom, and curing every disease and every sickness.

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia.

=====

READERS

Sunday, July 27 (7th Sunday after Pentecost)

9:00 am (English-Ukr) – Darian Elgert
11:30 am (Ukr) – Michael & Tanya Hodziur

Sunday, August 3 (8th Sun, after Pentecost)

9:00 am (English-Ukr) – Theodosia Sych
11:30 am (Ukr) – Marta Lopatii

=====

everlasting kingdom. The use of the title “Son of David” by the blind men is a clear expression of their faith that Jesus is the promised Messiah.

⁸ **By the ruler of demons, he casts out demons:** To cast out demons by the ruler of demons is impossible, for the aim of

ANNOUNCEMENTS

Dormition Parish

BULLETIN BY EMAIL – if you wish to receive a copy of the bulletin by email, please let us know by calling the parish office or send your request to fr.babej@eeparchy.com.

MANY HAPPY YEARS! – Best wishes and God’s blessings to Loretta Jimenez, Hannah Oryschak, Flora Elgert, Olya Pelenska, and to all who celebrate their birthdays. May God bless you with health, happiness and peace, for many happy years!

MANY HAPPY YEARS! – on the occasion of their wedding anniversary, our best wishes and God’s blessings to Caroline and Symeon Van Donkelaar. May God bless you with health, happiness and peace, for many happy years!

TODAY: POTLUCK SOCIAL – will take place today, Sunday, July 27, after the 9:00 am Divine Liturgy.

AUG 2: FIRST SATURDAY OF THE MONTH – Divine Liturgy (Bilingual) will be celebrated at 9:00 am on Saturday, August 2, 2025. The church will be open for private prayer from 8:00 am. Confessions – from 8:00 am to 8:55 am. Renewal of Consecration to the Immaculate Heart of Mary.

AUG. 6: FEAST OF THE TRANSFIGURATION – falls on Wednesday, August 6, 2025. One bilingual Divine Liturgy will be celebrated on the day of the feast, at **7:00 pm**. Blessing of fruit will take place at the end of the Divine Liturgy. Note: No Divine Liturgy at 5:30 pm.

the devil is to consolidate power, not to destroy it. Further, Jesus cleansed the lepers, raised the dead, and remitted sins – works demons could not perform.

AUGUST 4-9: ALTAR BOYS CAMP – Father Peter will be participating in the Altar Boy's Camp at Pigeon Lake (Camp St. Basil). There will be no morning divine services at Dormition Parish on Thursday, Friday and Saturday (Aug. 7-9).

AUG. 15: FEAST OF THE DORMITION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS – falls on Friday, August 15, 2025. Divine Liturgy (bilingual) will be celebrated at 9:00 am and at 7:00 pm. Great Vespers and Lytia will be celebrated on Thursday, August 14, at 5:30 pm.

EMERGENCY BASEMENT REPAIRS – Due to water leakage into the basement, this past week, a full wall was taken apart. We found the cause of a serious leak: a 4-inch cast iron pipe with a full-length longitudinal crack, carrying waste water from the handicap washroom to the main sewage line. Plumbers were called in and the damaged line was replaced with PVC pipe. However, the pipe on the other side of the concrete wall, about 30 feet in length, is also compromised. It will need to be re-lined. The handicap washroom remains out of service until the pipe is properly repaired. **The estimated cost for repairs and restoration work is approximately \$4,000.00. Donations for "Emergency Basement Repairs and Restoration" are most welcome!**

CHURCH FLOOR RENOVATION PROJECT – We have received approval from Bishop Motiuk to proceed with our Church Floor Renovation Project! Also, the Eparchy has approved our grant request for \$10,000.00 to assist with the project. **We will need volunteers to assist.** The schedule is as follows:

- **Thursday, September 4, 7:00 pm** – we will need four volunteers to help with clearing the Parish Hall, storing chairs and

tables, and moving some furniture and other items into storage.

- **Tuesday, September 9, 9:00 am** – we will need four volunteers to assist with the removal of the iconostasis.
- **Tuesday, September 9, 7:00 pm** – we will need eight volunteers to assist with pew removal, furniture removal, and sanctuary demolition.
- **Wednesday, September 10, 7:00 pm** – we will need four volunteers on "stand-by" to complete any further work required. These volunteers will receive a text message Tuesday night or Wednesday morning as to whether their assistance is still required.

Sign-up sheet for volunteers is posted in the Parish Hall.

AUGUST 3: BOTTLE DRIVE FUNDRAISER – Beginning on Sunday, August 3, we will hold a monthly Bottle Drive on the first Sunday of each month. Bring your bottle donations before Divine Liturgy and leave them with Roman Ostapiak in the parking lot.

Dormition District

SUNDAY, AUGUST 3: Divine Liturgy will be celebrated at St. Nicholas Church in Carvel, at 4:00 pm.

PLEASE PRAY FOR – We continue to pray for the health and intentions of Bob and Angie Coulter. May God grant a quick recovery to good health!

SUNDAY, AUGUST 17: Divine Liturgy will be celebrated at St. Nicholas Church in Carvel, at 4:00 pm. A Parish Council Meeting will take place in the narthex, after the Divine Liturgy (5:30 pm).

Eparchy and Community

WORLD YOUTH DAY AT HOME @ Home 3.0
– “Giving God Permission.” Young adults (18-35) are invited to a full-day faith and fellowship retreat on Saturday, August 23, at St. Sophia Parish. The day includes prayer, Divine Liturgy, inspiring talks and testimonials, small group discussions, meals, and a zabava. Cost: \$75 (meals, talks, zabava) Scan the QR Code for Registration. Contact: communications@eeparchy.com

FREE STORE FOR UKRAINIAN NEWCOMERS – is back. As the original store ran out of warehouse space the reinvented store is now an enclosed trailer that will be available for all Ukrainian Newcomers and other immigrant families. For special select dates the store will be setting up at Donyas Kitchen at 12153 Fort Road. Items available will vary depending upon supply but clothes, footwear, toiletries, furniture and many other household items will be available to newcomers and low-income families AT NO CHARGE. Everyone is welcome. First come first served This Free Store is sponsored by the Rotary Club of Edmonton South.

=====

Head of the Ukrainian Greek Catholic Church in Zarvanytsia: “With hope, we already experience Christ’s victory over death here on earth”

This pilgrimage, known among Ukrainians as a national pilgrimage, is a special moment of strength, because we are together, united in prayer and in the journey we have made as pilgrims to this holy place. Every time the people unite in their longing for God, they experience their internal, spiritual, undefeatable strength, which is bestowed upon human beings by the power and grace of the Holy Spirit. And today we feel that we are strong because we are



together. This was emphasized by His Beatitude Sviatoslav, Father and Head of the UGCC during his sermon on Sunday, July 20, during the All-Ukrainian pilgrimage to Zarvanytsia.

The Head of the Church was joined by bishops of the Ukrainian Greek Catholic Church from Ukraine and around the world. About 25,000 pilgrims took part in the nationwide pilgrimage to Zarvanytsia.

In his sermon, His Beatitude Sviatoslav elaborated on the Gospel account of the paralytic, emphasizing that “when a person has trespassed against God, only He can forgive their sins.” The Head of the Church also mentioned the prophet Elijah, who “embodies the Old Testament aspirations of man for the one true God,” and added that “only when a person focuses all their desires in one direction can they be successful.”

“When a person does not know what they want, when they are tossed back and forth, seeking one idol after another, they become lax, weak, incapable, immobile. But the moment they unite all their aspirations around the one true God, they discover their inner strength,” explained the preacher, pointing to the virtues that a people can attain by living a righteous life.

According to him, “when a person transforms the strength of their soul into virtues, they become fiery horses that carry them from earth to heaven. Therefore, the first step for a paralytic to rise



up is to turn to God and ask for forgiveness for his sins.

“If you have come here to pray for the salvation of your sons, your husbands who are at the front, for the victory of Ukraine, be sure: you are seeking God, who gives this victory. If we pray today for peace, be sure: we are seeking Christ, who is our peace.

The Lord wants to give us so much, but each of us must experience our own moment of repentance and conversion today, on this pilgrimage,” emphasized the Primate, calling on the pilgrims to proceed to confession.

His Beatitude Sviatoslav added: “First, you must empty your heart of evil, and then, be sure, God will give you more than you could have imagined. Only by uniting all our aspirations around the One, we truly become invincible.”

The Head of the Church noted that this year’s pilgrimage is special because it is a jubilee. Pope Francis called it a pilgrimage of hope. “We came here with the hope that what we ask for will be granted when we pray with faith and sincere intention,” he said.

“In early Christian art, hope was depicted as an anchor, because an anchor holds a boat in place amid the deadly waves of a stormy sea. But the Holy Fathers of the Church taught us that our anchor of hope is not cast down into the depths, but into heaven. For ours is in God. And this anchor of hope draws us to the one in whom

we place all our hope. With this hope that does not disappoint, we are already here on earth, as pilgrims, experiencing Christ’s triumph over life and death,” explained the Patriarch.

The Head of the UGCC noted that this year’s pilgrimage is dedicated to three anniversaries: the 160th anniversary of the birth of Metropolitan Andrey Sheptytsky, “the most successful builder of the Church and his people of his time”; the 30th anniversary of the All-Ukrainian pilgrimage to Zarvanytsia, and the 25th anniversary of the Marian Cathedral in Zarvanytsia, “which, with its golden domes, shines like fire from the earth to the heavens before the eyes of pilgrims.”

Therefore, the Patriarch praised the Lord for allowing “the jubilee doors to be opened today in this cathedral, through which every pilgrim can receive a plenary indulgence for the Jubilee Year of Hope. Today, the word of God and the prophet Elijah tell us that the most certain way to fulfill all our desires and to reach God is through Mary.”

“We ask: Mother of God, unite us all in the aspirations of the One whom you hold in your arms, toward whom you guide pilgrims. Mother of God, Our Lady of Perpetual Help of Zarvanytsia, save the sons and daughters of Ukraine — and we will never be ashamed of our hope,” concluded His Beatitude Sviatoslav.

After the Divine Liturgy, the Father and Head of the UGCC thanked everyone for participating in the pilgrimage and for their preparations.



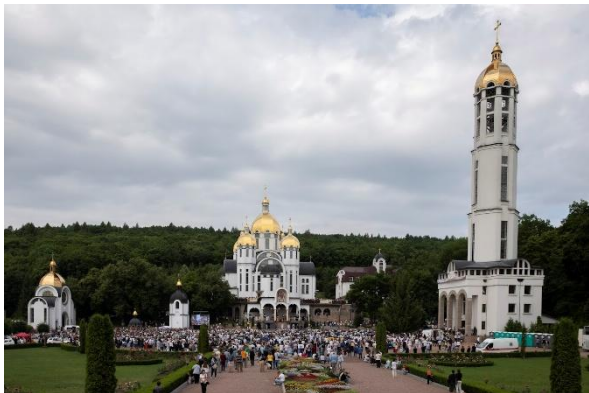
Metropolitan Teodor Martynyuk of Ternopil-Zboriv expressed his gratitude to the Head of the UGCC and, on behalf of the mothers and wives of fallen soldiers who are undergoing rehabilitation in Zarvanytsia, presented him with a painting they had created, entitled “Angel.” In addition, the Metropolitan greeted Bishop Stefan Zekorn of the Diocese of Münster (Germany) and expressed his gratitude for bishop’s support of the Ukrainian people and Ukrainian refugees, presenting him with a painting from the families of fallen soldiers.

Bishop Stefan thanked him for the gift and reassured him of his support and solidarity with the Ukrainian people. He shared his experience of working with Ukrainian women in making trench candles and presented one of them to the Head of the UGCC.

Pilgrims from Poland also arrived in Zarvanytsia, having traveled by bicycle under the slogan “From Mother to Mother in prayer for peace in Ukraine.” As a sign of gratitude and support, pilgrim Marian Plashchyk presented His Beatitude Sviatoslav with an icon painted on both sides: one side depicts the Mother of God of Zarvanytsia; the other depicts the Mother of God of Piekary.

The pilgrimage concluded with the spiritual hymn of Ukraine, “God, Great and One,” the blessing of water at the miraculous spring, and the sprinkling of the faithful.

The UGCC Department for Information



СЛУЖБА БОЖА

Тропарі і кондаки

Тропар (глас 6): Ангельські сили на гробі Твоїм, і сторожі омертвіли; Марія ж стояла при гробі, шукаючи пречистого тіла Твого. Полонив Ти ад і, не переможений від нього, зустрів Ти Діву, даруючи життя. Воскреслий з мертвих, Господи, слава Тобі!

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (глас 6): Животворною рукою Життєдавець, Христос Бог, воскресив з темних безодень всіх померлих і подав воскресіння людському родові: Він бо всіх Спаситель, воскресіння, життя і Бог усіх.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний (глас 6): Животворною рукою Життєдавець, Христос Бог, воскресив з темних безодень всіх померлих і подав воскресіння людському родові: Він бо всіх Спаситель, воскресіння, життя і Бог усіх.

Прокімен

Глас 6: Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови спадкоємство Твоє.

Стих: До Тебе, Господи, взиватиму; Боже мій, не відвертайсь мовчки від мене.

Апостол – Рим 15,1-7

До Римлян послання святого апостола Павла читання.

Браття, ми, сильні, мусимо нести немочі кволих, а не самим собі догоджати. Кожний з нас нехай намагається догодити ближньому на благо, для будування. Бо й Христос не сам собі догоджав, а як написано: зневаги тих, що тебе зневажають, упали на мене. Все бо, що було написано давніше, написано нам на науку, щоб ми мали надію через

терпеливість й утіху, про які нас навчає Писання. Бог же терпеливості й утіхи нехай дасть вам, щоб ви між собою були однієї думки за Христом Ісусом, щоб ви однодушно, одними устами славили Бога й Отця Господа нашого Ісуса Христа. Тому будьте приязливі один до одного, як і Христос був до вас на Божу славу.

Стихи на Аलिуя

Стих 1: Хто живе під охороною Всевишнього, під покровом Бога небесного оселиться. *Стих 2:* Скаже він Господеві: Ти заступник мій і пристановище моє, Бог мій, на котрого я надіюся.

Євангелія – Від Маттея 9, 27-35

У той час, як Ісус відходив звідти, слідом за ним пустилися два сліпці й кричали: “Помилуй нас, сину Давидів!” І коли він увійшов до хати, сліпці приступили до нього, а він спитав їх: “Чи віруєте, що я можу це зробити?” – “Так, Господи!” – кажуть йому ті. Тоді він доторкнувся до їхніх очей, мовивши: “Нехай вам станеться за вашою вірою!” І відкрились їхні очі. Ісус же суворо наказав їм: “Глядіть, щоб ніхто не знав про це.” Та ті, вийшовши, розголосили про нього чутку по всій країні. А як вони виходили, приведено до нього німого, що був біснுவатий. Коли ж він вигнав біса, німий почав говорити, і люди дивувалися, кажучи: “Ніколи щось таке не об’являлося в Ізраїлі!” Фарисеї ж говорили: “Він виганяє бісів князем бісівським!” Ісус обходив усі міста і села, навчаючи в їхніх синагогах, проповідуючи Євангелію царства та вигоюючи всяку хворобу й недугу.

Причасний

Хвалить Господа з небес* хвалить Його на висотах.* Аलिуя, алиуя,* алиуя.

=====

ЧИТЦІ

Нед. 27-го липня (7-ма неділя)

9:00 ранку – Деріон Елґерт

11:30 ранку – Михайло і Таня Годзюр

Нед. 3-го серпня (8-ма неділя)

9:00 ранку – Теодосія Сич

11:30 ранку – Марта Лопатій

=====

ОГОЛОШЕННЯ

ВІСНИК ЕЛЕКТРОННОЮ ВІСНИК ЕЛЕКТРОННОЮ ПОШТОЮ – якщо хтось бажає отримати вісник електронною поштою просимо звернутися до о. Петра на адресу fr.babej@eeparchy.com.

МНОГАЯ ЛІТА – з днем народження, складаємо найщиріші побажання Лоретті Джіменез, Ганні Оришак, Флорі Елґерт, Олі Пеленській, та всім, хто святкує свої уродини. Нехай Господь Бог благословить на многи і благі літа!

ДУХОВНО-ВІДПОЧИНКОВИЙ ТАБІР ДЛЯ ХРИСТИЯНСЬКИХ РОДИН – Від п’ятниці, 5-го вересня до неділі, 7-го вересня, відбудеться духовно-відпочинковий табір для християнських сімей на таборі «Святого Василя». Нагода відпочити у Господній присутності серед природи. Відповідна програма для дітей, молоді, і дорослих в українській мові: спільна родинна молитва; окремі науки для дорослих, катехитична наука для дітей і молоді, ручні роботи, гри і забави, спорт, спільні зайняття для батьків і дітей, вогник, спів, спільна вервиця, спільна участь у недільній Божественній Літургії. **Кошт: \$90 для дорослих. Молодь від 8 до 17 років – \$25. Діти до 7-ох років життя – безплатно.** Кінцева дата подачі реєстраційної форми

на оплати до 3.08.2025 року. В справі реєстрації, просимо звернутися до Артура Трач, 780-237-5439 або canadatas13@gmail.com. Реєстраційні форми – при вході до храму.

МАТЕРІ МОЛИТВИ – Згромадження Матері в молитві сердечно запрошують до спільної Материнської молитви кожної другої неділі місяця опісля Божественної Літургії о год. 11:30. Наступна зустріч відбудеться 10-го серпня 2025.

ПЕРША СУБОТА – в першу суботу місяця, 2-го серпня, відправиться Служба Божа о год. 9:00 ранку. Церква буде відкрита на молитву від 8:00 год. ранку. Сповідь – від 8:15 до 8:55 ранку. Віднова посвячення Непорочному Серцю Марії при кінці Літургії.

СВЯТО ПЕРЕОБРАЖЕННЯ Г.Н.І.Х. – припадає у середу, 6-го серпня. Відправиться одна Служба Божа (дво-мовна) о год. 7:00 вечора. Благословення фруктів – при кінці Служби Божої. (Служби Божої о год. 5:30 п.п. не буде).

БОГОСЛУЖЕННЯ 4-9 СЕРПНЯ – від 4-9 серпня, отець Петро буде на таборі для хлопців Вівтарної Дружини. Служби Божої у будні не буде, від середи до суботи включно.

СВЯТО УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ – припадає у п'ятницю, 15-го серпня, 2025. Служба Божа (дво-мовна) відправиться о год. 9:00 ранку та 7:00 вечора.

РЕМОНТ ПІДВАЛУ – Минулого тижня, розібрано стіну у підвалі, і ми знайшли причину серйозного витоку води: труба з поздовжньою тріщиною на всю довжину. Трубу замінено. Однак труба з іншого боку бетонної стіни, довжиною близько 30 футів, також скомпрометована. Кошт –

приблизно \$4,000. Ласкаво просимо ваших пожерт на покриття кошту цього ремонту.

РЕМОНТ ХРАМУ – та вставлення нової підлоги відбудеться у місяці вересні. Потребуємо волонтерів, щоб допомогли в наступних днях:

- **Четвер, 4-го вересня від 7:00 год. вечора** – потребуємо чотирьох волонтерів, щоб допомогли з переставленням столів та крісел у парафіяльній залі, та з переставленням меблів та інших речей.
- **Вівторок, 9-го вересня, від 9:00 год. ранку** – потребуємо чотирьох волонтерів, щоб допомогли з демонтуванням та зберіганням іконостасу.
- **Вівторок, 9-го вересня, від 7:00 год. вечора** – потребуємо всім волонтерів, щоб допомогли з винесенням лавок, вівтаря, та з демонтуванням святилища (солеї).
- **Середа, 10-го вересня, від 7:00 вечора** – потребуємо чотирьох волонтерів, щоб завершити підготовку до ремонту.

Якщо ви зможете допомогти, просимо вписатися на листі у парафіяльній залі.

БЕЗКОШТОВНИЙ МАГАЗИН ДЛЯ НОВОПРИБУЛИХ УКРАЇНЦІВ ТА СІМЕЙ ІММІГРАНТІВ повернувся. Оскільки в оригінальному магазині були обмежені складські приміщення, оновлений магазин тепер являє собою закритий трейлер, який буде доступний для всіх новоприбулих українців та сімей іммігрантів. У спеціальні дати магазин буде розташований у Donya's Kitchen за адресою 12153 Fort Road. Доступні товари будуть доступні залежно від поставок, але одяг, взуття, туалетні приналежності, меблі та багато інших предметів домашнього вжитку будуть

доступні для новоприбулих та малозабезпечених сімей БЕЗКОШТОВНО. Ласкаво просимо всіх. Обслуговується за принципом живої черги. Цей безкоштовний магазин спонсорується Rotary Club of Edmonton South.

ПАРАФІЯЛЬНЕ ЧЛЕНСТВО – Якщо бажаєте стати членом парафії Успіння Пресвятої Богородиці, виповніть анкету яка знаходиться у притворі та передайте о. Петрові, або на коверті пожертв, виповніть дані інформації та зазначить, що бажаєте стати членом.

ВСЕСВІТНІЙ ДЕНЬ МОЛОДІ вдома 3.0 – «Дозволь Богу діяти»

Запрошуємо молодь віком 18–35 років на день духовного зростання та спільноти, який відбудеться в суботу, 23 серпня, у парафії св. Софії. Програма включає молитву, Божественну Літургію, натхненні доповіді Браяна О'Ніла, обговорення в групах, харчування та вечірню забаву. Вартість: 75 CAD (включає всі трапези та програму). Скануйте QR код для реєстрації. Контакт:

communications@eeparchy.com

=====

Глава УГКЦ у Зарваниці: «Маючи надію, досвідчуємо перемогу Христа над смертю вже тут, на землі»

Ця проща, яку ми називаємо загальнонаціональною, є особливим моментом сили, адже ми — разом, єднаємося в молитві та дорозі, якою прийшли як паломники до цього святого місця. Щоразу, коли народ об'єднується в прагненні до Бога, він досвідчує свою внутрішню, духовну, непереможну силу, яка дається людині силою і благодаттю Святого Духа. І сьогодні ми відчуваємо, що сильні, бо ми разом. На цьому наголосив Отець і Глава УГКЦ



Блаженніший Святослав під час проповіді в неділю, 20 липня, під час Всеукраїнської прощі до Зарваниці.

Із Главою Церкви співслужили єпископи УГКЦ з України та всього світу. Участь у Всеукраїнській прощі до Зарваниці взяли близько 25 тисяч паломників.

У проповіді Блаженніший Святослав розкрив зміст євангельського уривка про розслабленого, наголосивши: «Коли людина завинила перед Богом, лише Він може їй простити гріх». Глава Церкви також згадав про пророка Іллію, який «втїлює старозавітні прагнення людини єдиного, істинного Бога», і зазначив, що «лише тоді, коли людина зосереджує всі свої бажання в одному напрямку, вона може бути успішною».

«Коли ж людина сама не знає, чого вона хоче, коли кидається то вліво, то вправо, шукає то одного ідола, то іншого — вона стає розслабленою, немічною, нездатною, нерухомою. Але коли об'єднує всі свої прагнення довкола єдиного, істинного Бога, тоді відкриває внутрішні сили», — пояснив проповідник, вказуючи на чесноти, яких людина може досягти завдяки праведному життю.

За його словами, «коли сили власної душі людина перетворює на чесноти, вони стають вогняними кінцями, які виносять її із землі на небеса. Тому першим кроком до того, щоб



розслаблений встав, є навернення до Бога і прощення гріхів».

«Якщо ви прийшли сюди молитися за порятунок своїх синів, чоловіків на фронті, за перемогу України, — будьте певні: ви шукаєте Бога, який цю перемогу дає. Якщо ми сьогодні молимося за мир, — будьте певні: ми шукаємо Христа, який є нашим миром. Господь хоче дати нам дуже багато, але кожен із нас має сьогодні, у цій прощі, пережити власний момент покаяння і навернення», — наголосив Предстоятель, закликавши прочан приступити до сповіді.

Блаженніший Святослав додав: «Спочатку треба спорожнити своє серце від зла — і тоді, будьте певні, Господь Бог дасть вам більше, ніж ви могли собі уявити. Лише об'єднуючи усі наші прагнення довкола Єдиного, ми справді стаємо переможними».

Відтак Глава Церкви нагадав, що цьогорічна проща є особливою — ювілейною. Її папа Франциск назвав прощеною надії. «Ми прийшли сюди з надією, що те, про що просимо, отримаємо — коли молитимемося з вірою й щирим бажанням», — зазначив він.

«В ранньохристиянському мистецтві надію зображували як якір, бо якір

тримає човен на місці серед смертельних хвиль розбурханого моря. Але Святі Отці Церкви навчили нас: наш якір надії закинутий не донизу, у глибини, а на небеса. Бо наша — у Бозі. І цей якір надії притягує нас до того, на кого покладаємо всю нашу надію. Тоді, маючи цю надію, яка не засоромить, ми вже тут, на землі, як паломники досвідчуємо перемогу Христа над життям і смертю», — пояснив Патріарх.

Глава УГКЦ зауважив, що цьогорічна проща присвячена трьом ювілеям: 160-річчю від дня народження митрополита Андрея Шептицького — «найуспішнішого будівничого Церкви і народу свого часу», 30-й річниці Всеукраїнської прощі до Зарваниці та 25-річчю марійського собору в Зарваниці, «який золотими банями, мов вогонь із землі до небес, сяє перед очима паломників».

Відтак Патріарх подякував Господу за те, що «сьогодні у цьому соборі відкриті ювілейні двері, пройшовши через які, кожен паломник може отримати повний папський відпуст Ювілейного року надії. Сьогодні Боже слово і пророк Ілля кажуть нам: найпевніший шлях до здійснення всіх прагнень і до Бога — через Марію».



«Ми просимо: Мати Божа, об'єднай нас усіх у прагненнях того Єдиного, якого Ти тримаєш на руках, на якого вказуєш паломникам. Мати Божа, Зарваницька Неустанна Помоче, рятуй синів і дочок України — і тоді в нашій надії ми не засоромимося повік», — завершив Блаженніший Святослав.

Після богослужіння Отець і Глава УГКЦ подякував усім за участь у прощі та її підготовці.

Митрополит Тернопільсько-Зборівський Теодор Мартинюк висловив вдячність Главі УГКЦ, а також — від імені матерів і дружин загиблих воїнів, які проходять реабілітацію в Зарваниці — подарував написану ними картину з назвою «Ангел». Крім того, митрополит привітав владика Штефана Церкорна з дієцезії Мюнстера (Німеччина) та подякував йому за підтримку українського народу й українських біженців, подарувавши картину від родин загиблих воїнів.

Владика Штефан подякував за подарунок, запевнив у своїй підтримці та солідарності з народом України. Він поділився досвідом співпраці з українськими жінками у виготовленні окопних свічок і подарував одну з них Главі УГКЦ.

Також до Зарваниці приїхали паломники з Польщі, які подолали шлях на велосипедах під гаслом «Від Матері до Матері в наміренні молитви за мир в Україні». Паломник Мар'ян Плащик на знак вдячності та підтримки подарував Блаженнішому Святославу ікону, виконану з двох боків: на одному зображена Зарваницька Матір Божа, на іншому — Пекарська.

Завершилася проща духовним гімном України «Боже, великий, єдиний», освяченням води біля чудотворного джерела та окропленням вірних.

Департамент інформації УГКЦ

THIS WEEK AT DORMITION

SUNDAY, JULY 27: 7TH SUNDAY AFTER PENTECOST. Great Martyr Panteleimon. Clement, Archbishop.

8:15 AM – Confessions. 8:30 AM – Rosary Prayer.

9:00 AM – Divine Liturgy (Bilingual), for all parishioners; for Ukraine; for blessings and intentions of Caroline and Symeon Van Donkelaar.

11:15 AM – Divine Mercy Prayer (Ukrainian).

11:30 AM – Divine Liturgy (Ukrainian); for the needs and intentions of all parishioners; for Ukraine.

Monday, July 28: Apostles-Deacons Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas.

No Divine Services at the Parish.

Tuesday, July 29: Martyr Callinicus.

No Divine Services at the Parish.

Wednesday, July 30: Apostles Silas, Silvanus, and those with them.

5:30 PM – Divine Liturgy; for repose of +Yaroslav Nazarowicz; for the repose of Fr. Yaroslav Shudrak.

Thursday, July 31: Pre-feast of the Precious and Life- Giving Cross. Ven. Eudocimus.

7:30 AM – Divine Liturgy; for repose of +Georgina Roszko, +John Roszko, and +James Roszko.

Friday, August 1: Procession of the Cross. Holy Seven Maccabees. Mother Solome, Eleazar.

7:30 AM – Divine Liturgy; for the repose of +John and Ludewica Liwczak.

Saturday, August 2: Relics of Protomartyr and Archdeacon Stephen.

9:00 AM – Divine Liturgy; for the repose of +Maria, +Dionizij, and +Ivan Glavacki (Panakhyda).

5:30 PM – Great Vespers

SUNDAY, AUGUST 3: 8TH SUNDAY AFTER PENTECOST. Ven. Isaac, Dalmatus, Faustus.

8:15 AM – Confessions. 8:30 AM – Rosary Prayer.

9:00 AM – Divine Liturgy (Bilingual), for all parishioners; for Ukraine; for the repose of +George Kunec (40th Day Memorial); Panakhyda.

11:15 AM – Divine Mercy Prayer (Ukrainian).

11:30 AM – Divine Liturgy (Ukrainian); for the needs and intentions of all parishioners; for Ukraine.
